

---

---

## **SILENTUB-100**

**Instrucciones de montaje**

**Instruction leaflet**

**Notice de montage**

**Montageanweisungen**

**Montage-en gebruiksaanwijzing**

**Instruções para a montagem**

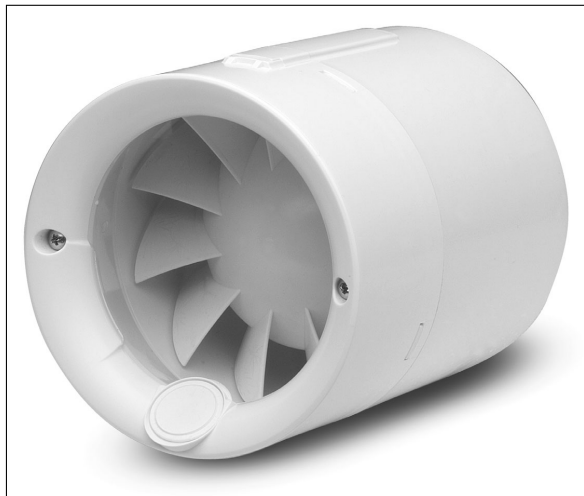
**Istruzioni per l'installazione**

**Användar instruktion**

**Brugervejledning**

**Instrukcja obsługi**

**Návod**





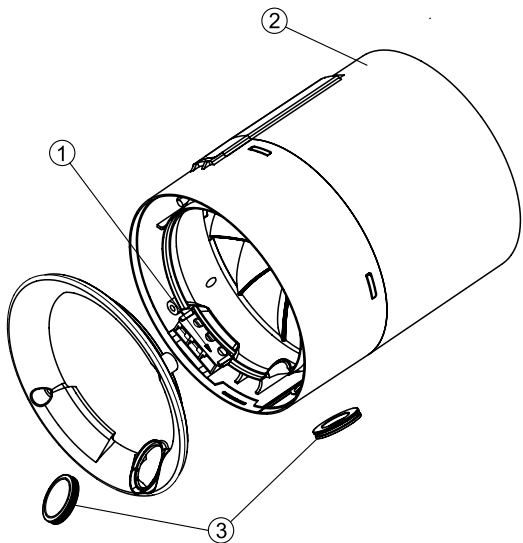


Fig. 1

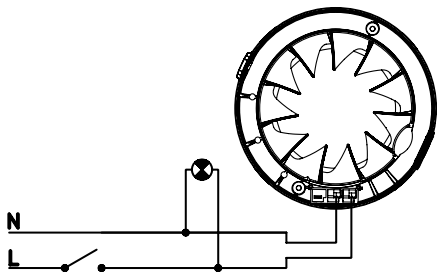


Fig. 2

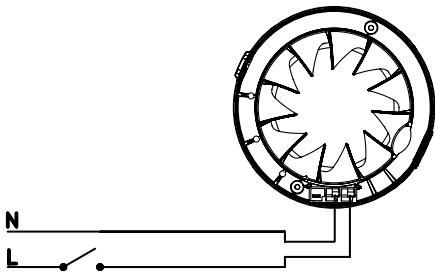


Fig. 3

## ESPAÑOL

### Extractor para conducto SILENTUB-100

Los extractores SILENTUB-100 han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados; todos los aparatos han sido probados a final del montaje.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este extractor:

- 1- Que el tamaño sea correcto
- 2- Que el modelo es el correcto
- 3- Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa: voltaje, frecuencia, velocidad...

La instalación debe hacer acorde con los reglamentos vigentes en cada país.

### Instalación

**IMPORTANTE:** Antes de proceder a la instalación y conexión del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico.

#### Fig.1:

- 1- Ficha de conexión
- 2- Boca de salida con compuerta antiretorno
- 3- Pasacables

El SILENTUB-100 puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior o a conducto individual.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro 105 mm.

Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado 100 mm.

Asegurarse que existe ninguna obstrucción al paso del aire, y que la hélice gira libremente. El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos. Comprobar que la compuerta antiretorno colocada a la descarga de la boca de salida se abre sin dificultad y vigilar no dañarla en el montaje.

Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación.

### Conexión eléctrica

El SILENTUB-100 es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características situada en el aparato. Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (clase II) y no precisan por tanto toma de tierra.

En la instalación eléctrica deberá haber un interruptor omnipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm.

El cable eléctrico debe introducirse en el SILENTUB-100 por uno de los pasacables.

Una vez introducido el cable realizar la conexión eléctrica a la ficha de conexión:

Fig.2- Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz

Fig.3- Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente

### Mantenimiento

Sólo es necesaria una limpieza periódica del extractor con un paño impregnado de detergente suave.

### Asistencia técnica

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

*S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.*

## ENGLISH

### SILENTUB-100 Axial Extractor Fans

The SILENTUB-100 extractor fan range is manufactured to the high standards of production and quality as laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

On receipt of the product we recommend that you to check the following:

- 1- That it is the correct size.
- 2- That it is the correct model.
- 3- That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency...

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country.

### Installation

**IMPORTANT:** Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

#### Fig. 1:

- 1 : Connection terminals
- 2 : Outlet with backdraught shutter
- 3 : Cable entries

The SILENTUB-100 is suitable for wall or ceiling mounting and can either discharge directly to the outside or via an individual ducting system.

Make a hole in the wall or ceiling of 105 mm dia.

If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard 100 mm dia. duct.

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller.

Make sure that the backdraught shutter opens freely and has not being damaged in transit. Introduce the mains cable through one of the cable entry.

Connect the electrical wiring as set out below.

### Electrical connection

The SILENTUB-100 is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.

The electrical cable must enter the SILENTUB-100 through one of the cable entry.

Once the cable has been introduced proceeds using the electrical wiring diagram:

Fig.2: Switching the extractor through the light switch.

Fig.3: To switch the fan through an independent switch.

### Maintenance

The extractor fan only requires periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

### After Sales Service

We recommend you not to try to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

*S&P reserves the right to alter specifications without notice*

## FRANÇAIS

### Extracteur de gaine SILENTUB-100

Les aérateurs SILENTUB-100 ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement du SILENTUB-100, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants :

- 1- Que le type du SILENTUB-100 soit conforme à celui commandé
- 2- Que la version soit conforme à celle commandée
- 3- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence...

L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

### Installation

**IMPORTANT:** Avant d'installer et de raccorder le SILENTUB-100, s'assurer que le câble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique.

#### Schéma fig.1 :

- 1- Bornier
- 2- Bouche de sortie avec clapet anti-retour
- 3- Passe-câbles

Le SILENTUB-100 peut être installé soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre 105 mm.

Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de 100 mm de diamètre.

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant.

Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après.

### Raccordement électrique

Le SILENTUB-100 est un extracteur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre.

Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le câble électrique doit être introduit dans le SILENTUB-100 par un des passe-câbles. Une fois le câble introduit le brancher au bornier :

Fig.2 - Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en route du SILENTUB-100

Fig.3 - Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route du SILENTUB-100

### Entretien

Nettoyer régulièrement la grille pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

*S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis*

## DEUTSCH

### Axial-Ventilatoren SILENTUB-100

Die Herstellung Ventilatoren der Serie SILENTUB-100 unterliegt den strengen Normen für Fertigungs- und Qualitätskontrolle ISO 9001. Alle Bauteile wurden einzeln geprüft; alle Geräte werden nach Fertigstellung einer Endkontrolle unterzogen. Bitte prüfen Sie das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktion.

Es empfiehlt sich, bei der Entgegennahme des Gerätes zu überprüfen, ob

1. dessen Größe,
2. dessen Ausführung und
3. die Daten des Typenschildes (Spannung, Frequenz, Drehzahl usw.) der Bestellung entsprechen.

Die Installation muß gemäß den jeweils geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

### Installation

**ACHTUNG:** Bevor der Lüfter installiert und angeschlossen wird, ist sicherzustellen, daß das Gerät vom Netz getrennt ist. Das Stromkabel ist eingemauert bis zum Lüfter zu verlegen und von hinten in diesen einzuführen.

#### Abb.1:

- 1- Anschlußklemme
- 2- Ausblasstutzen mit Rückstauklappe
- 3- Kabeldurchführung

Der Ventilator SILENTUB-100 kann an der Decke oder der Wand installiert werden, wobei die Abluft direkt nach außen geblasen wird sowie als auch an einem einzelnen Schacht.

An der Wand oder an der Decke eine Öffnung mit einer Nennweite von 105 mm anbringen. Wird der Lüfter an einen einzelnen Schacht angeschlossen, ist ein Schacht mit einer Standardnennweite von 100 mm vorzusehen. Nach der Montage sollte das Laufrad auf Leichtgängigkeit überprüft werden. Ebenso ist sicherzustellen, daß der Luftstrom nicht behindert wird.

Es ist darauf zu achten, daß das Gehäuse des Lüfters bei der Montage nicht eingeklemmt wird, um die Leichtgängigkeit des Laufrades nicht zu beeinträchtigen und störende Geräusche zu vermeiden. Überprüfen, ob die Rückstauklappe an der Ausgangsseite des Ausblasstutzens sich problemlos öffnen läßt

und darauf achten, daß diese nicht bei der Montage beschädigt wird. Das Stromkabel durch die Kabeldurchführung führen. Den elektrischen Anschluß gemäß den nachfolgenden Anweisungen durchführen.

### Elektrischer Anschluß

Die Ventilatoren der Serie SILENTUB-100 ist für den Anschluß an ein Wechselstromnetz vorgesehen. Es ist sicherzustellen, daß die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes, an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen.

Die Ventilatoren der Serie SILENTUB-100 verfügen über die Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung), weshalb es nicht notwendig ist, die Geräte zu erden.

Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schutz).

Das Stromkabel ist beim SILENTUB-100 durch die Kabeldurchführung zu führen.

Nach Einführung des Kabels ist der elektrische Anschluß an die Anschlußklemme gemäß dem für das jeweilige Modell abgebildeten Schaltplan durchzuführen:

Abb. 2- Inbetriebnahme des Lüfters mit dem Lichtschalter

Abb. 3- Inbetriebnahme des Lüfters mit einem separaten Schalter

### Instandhaltung

Zur Instandhaltung ist nur eine regelmäßige Reinigung des Gerätes mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel und einem Putzlappen notwendig.

### Kundendienst

Bei jedweder Art von Betriebsstörung empfehlen wir Ihnen, sich an Ihre S&P-Kundendienststelle zu wenden.

Wir weisen darauf hin, daß unsachgemäße Eingriffe bzw. Manipulationen des Geräts durch nicht von S&P autorisierte Techniker das Erlöschen der S&P-Garantie zur Folge haben.

*S&P behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.*



## **NEDERLANDS**

### **SILENTUB-100 Badkamer-/Toiletventilatoren**

De SILENTUB-100 Badkamer-/ Toiletventilatoren zijn geproduceerd volgens strenge productienormen en kwaliteitseisen vastgelegd in ISO 9001 en CE, alle ventilatoren zijn getest voordat deze de fabriek verlaten.

U gelieve bij ontvangst te controleren of u het juiste model heeft ontvangen en of er geen beschadigingen aan de ventilator zijn, waarvoor u zich verantwoordelijk voelt.

#### **Fig.1**

- 1: Aansluitklemmen
- 2: Uitblaas met terugslagklep
- 3: Kabelinvoer

De SILENTUB-100 is geschikt voor montage in de wand of aan het plafond, voor aansluiting op een ventilatiekanaal of voor afvoer rechtstreeks naar buiten.

Controleer of er geen belemmeringen zijn in het uitblaaskanaal en of de waaier vrij in het ventilatorhuis kan draaien.

De ventilator kan geplaatst worden op een kanaal van 100 mm inwendig. Monteer de ventilator in de muur of aan het plafond met schroeven en zorg dat dit geen geluid kan veroorzaken door trilling.

Zorg voor voldoende ruimte zodat de terugslagklep zich kan openen, voer de kabel in de ventilator in via de kabelinvoer.

### **Elektrische installatie**

Belangrijk

De ventilator dient volgens de plaatselijk geldende normen aangesloten te worden, en u dient voordat de ventilator geplaatst wordt de spanning van de aansluitleiding te halen.

De SILENTUB-100 is een ventilator geschikt voor aansluiting op één fase wisselstroomnet, zoals aangegeven op het type plaatje, de ventilator is dubbelgeïsoleerd en mag derhalve niet geaard worden.

Sluit de ventilator aan volgens het bijbehorende schema.

Fig.2: schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht.

Fig.3: schema voor gebruik met eigen schakelaar.

### **Onderhoud**

De ventilator dient regelmatig schoongemaakt te worden, dit kan met behulp van een vochtige doek met een zacht niet schurend schoonmaakmiddel, met dient erop toe te zien dat er geen vocht op de elektronica en/of in de motor komt.

### **Service**

Wij raden u aan geen onderdelen te verwijderen dan welke noodzakelijk zijn voor het onderhoud, wendt u in gevallen van een defecte ventilator tot uw handelaar, ondeskundige reparatie of reparatie door onbevoegde personen doet de garantie vervallen.

*S&P behoudt zich het recht voor tot wijziging van modellen en specificaties zonder bericht vooraf.*

## PORTUGUES

### Exaustores helicoidais SILENTUB-100

Os exaustores da série SILENTUB-100 são fabricados sob rigorosas normas de produção e controlo de qualidade como a ISO 9001. Todos os seus componentes foram verificados e todos os aparelhos foram testados após a sua montagem.

Recomenda-se que, quando se adquire o aparelho, se verifique o seguinte :

- 1) Que a execução é a correcta
- 2) Que o modelo é o pretendido
- 3) Que as indicações contidas na placa de características, correspondam ao que necessita: voltagem , frequência, velocidade....

A instalação deve fazer-se de acordo com os regulamentos em vigor no país

### Instalação

**IMPORTANTE:** Antes de proceder à instalação e ligação do aparelho, verificar se a instalação eléctrica está desligada. O cabo eléctrico tem de estar fixo na parede e entrar no aparelho por detrás.

#### Fig.1:

- 1- Ficha de ligação
- 2- Boca de descarga com obturador antiretorno
- 3- Passa-cabos

O SILENTUB-100 pode instalar-se no tecto ou na parede, com descarga directa para o exterior ou por conduta individual.

Fazer um buraco na parede, ou no tecto, de 105 mm de diâmetro. Se a montagem se fizer com conduta individual, utilizar uma conduta de diâmetro normalizado 100 mm.

Assegure-se que não há qualquer obstrução à passagem do ar e que a hélice roda livremente.

Fixar o aparelho à parede deve ficar devidamente ajustado, todavia sem ficar oprimido, pois, em tal caso, pode impedir- que a hélice gire ou produzir-se ruídos. Comprovar que o obturador antiretorno colocado na descarga da boca de saída abre sem dificuldade e verificar que não ficou danificado na montagem. Meter o cabo eléctrico pelo passa-cabos.

Fazer a ligação eléctrica como se indica na continuação.

### Ligação eléctrica

O SILENTUB-100 é um exaustor preparado para ser ligado a uma rede monofásica, com a tensão e a frequência indicadas na placa de características os aparelhos.

Foram construídos com duplo isolamento eléctrico (classe II) e, portanto, não precisam de ligação à terra.

Na instalação eléctrica deverá haver um interruptor omnipolar, com uma abertura, entre contactos, de pelo menos, 3 mm

O cabo eléctrico deve introduzir-se no SILENTUB-100 através do passa-cabos.

Uma vez introduzido, fazer a ligação eléctrica à ficha de ligação:

Fig.2 - Por o aparelho a trabalhar com o mesmo interruptor da luz eléctrica

Fig.3 - Um interruptor independente para por o exaustor a trabalhar

### Manutenção

Apenas é necessária uma limpeza periódica do aparelho, com um pano com detergente suave.

### Assistência técnica

Poderão recorrer aos nossos serviços de assistência, no porto ou em Lisboa, pelo que, em caso de qualquer anomalia no funcionamento do aparelho, deverão enviá-lo para ser revisto.

Qualquer manipulação efectuada no aparelho, por pessoas estranhas aos nossos serviços, obrigar-nos à cancelar a garantia.

*S&p reserva o direito de efectuar modificações sem aviso prévio*

## ITALIANO

### Aspiratori elicoidali SILENTUB-100

Gli aspiratori della serie SILENTUB-100 sono stati fabbricati sotto rigorose norme di produzione e di controllo della qualità come l'ISO 9001. Tutti i componenti sono stati verificati; tutti gli apparecchi sono stati collaudati alla fine del montaggio.

Raccomandiamo la verifica dei seguenti punti al momento di ricevere questo aspiratore:

- 1- Che le dimensioni siano quelle volute
- 2- Che il modello coincida con quello prescelto
- 3- Che i particolari riportati sulla piastrina delle caratteristiche siano quelli adeguati: voltaggio, frequenza, velocità...

L'impianto va realizzato nel rispetto dei regolamenti in vigore in ogni singolo paese.

### Impianto

**IMPORTANTE:** Prima di iniziare la installazione e l'allacciamento dell'apparecchio, staccare ogni collegamento elettrico. Il cavo deve scorrere all'interno della parete ed entrare nell'apparecchio dalla parte posteriore.

#### Fig.1:

- 1- Data dell'allacciamento
- 2- Bocca d'uscita con serranda di non ritorno
- 3- Passacavi

Il SILENTUB-100 può essere installato su tetto o a muro, con scarico diretto all'esterno, attraverso condotto singolo o un sistema di aerazione condominiale.

Praticare un orifizio sulla parete o sul tetto di un diametro di 105 mm. Se il montaggio viene eseguito con condotto individuale, utilizzare un condotto di diametro standard 100 mm.

Verificare che non vi sia nessun ostacolo al passaggio dell'aria e che l'elica giri liberamente.

L'apparecchio dovrà essere regolato in modo da non risultare compresso dato che se così fosse potrebbe risultarne ostacolato il giro dell'elica o darebbe luogo a rumorosità. Controllare che la serranda di non ritorno

posizionata sullo scarico della bocca d'uscita si apra senza difficoltà e prestare attenzione a non danneggiarla durante il montaggio. Introdurre il cavo elettrico nel passacavi. Realizzare l'allacciamento elettrico come viene descritto qui di seguito.

### Allacciamento elettrico

Il SILENTUB-100 è un aspiratore preparato per un'alimentazione da rete monofase, con la tensione e la frequenza indicate sulla piastrina delle caratteristiche situata sull'apparecchio.

Gli aspiratori vengono fabbricati con doppio isolamento elettrico (classe II) e non richiedono quindi presa a terra.

Nell'impianto elettrico ci dovrà essere un interruttore omnipolare con un apertura fra i contatti di almeno 3 mm.

Il filo elettrico dovrà essere introdotto nel SILENTUB-100 attraverso il passacavi.

Una volta introdotto il filo eseguire l'allacciamento elettrico alla scheda di collegamento: Fig.2- Messa in moto dell'aspiratore con lo stesso interruttore della luce

Fig.3- Messa in moto dell'aspiratore con un interruttore a parte

### Manutenzione

È necessaria solo una pulizia periodica dell'aspiratore con uno straccio imbevuto di un detersivo leggero.

### Assistenza tecnica

In caso di anomalie di funzionamento vogliono contattare il vostro Distributore. Qualsiasi intervento di cui l'apparecchio sia oggetto ad opera di persone estranee ai Servizi Ufficiali della S&P ci costringerebbe ad annullarne la garanzia.

*S&P si riserva il diritto di introdurre modifiche senza preavviso.*

## DANSK

### SILENTUB-100 aksialventilatorer

**SILENTUB-100** serien af ventilatorer er fremstillet efter de høje produktions- og kvalitetstandarder, der er fastlagt i den internationale kvalitetsstandard ISO 9001. Alle komponenter er blevet kontrolleret, og alle de færdige produkter er blevet testet individuelt ved slutningen af fremstillingsprocessen.

Ved modtagelse af varen anbefales det at kontrollere følgende:

1. At det er den korrekte størrelse
2. At det er den korrekte model
3. At specifikationerne på mærkepladen svarer til de krævede: spænding, frekvens...

Installation skal udføres i overensstemmelse med stærkstrømsreglementet.

### Installation

**VIGTIGT!** Før ventilatoren installeres, og ledningerne tilsluttes, skal du sikre, at netspændingen er slået fra.

#### Fig.: 1

1. Afgang med kontraspjæld
2. Tilslutningsklemmer
3. Kabelindgang

**SILENTUB-100** er velegnet til væg- eller loftsmontage og kan enten lede luften ud direkte eller via et enkelt aftræk eller. Bor et hul i væggen eller loftet på 105 mm i diameter.

Hvis ventilatoren skal installeres med et enkelt aftræk, skal der anvendes en standard ventilationskanal med en diameter på 100 mm.

Kontrollér, at der ikke er nogen hindringer for luftstrømmen, og at blæserhjulet kan dreje frit. Gør ventilatoren fast til væggen, således at den sidder helt lige for at undgår støj eller problemer med rotation af blæserhjulet. Kontrollér, at kontraspjæld kan åbnes frit og ikke er blevet beskadiget under transporten. Før kablet ind gennem kabelindgangen.

Tilslut de elektriske ledninger som beskrevet nedenfor.

## Elektrisk tilslutning

**SILENTUB-100** er en ventilator, der er konstrueret til 230 V. med spænding og frekvens som angivet på ventilatorens mærkeplade. Ventilatorerne er dobbelt isoleret (klasse II), og det er derfor ikke nødvendigt med en jordforbindelse.

Den elektriske installation skal omfatte en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.

Til disse modeller anvendes følgende diagrammer:

*Fig. 2: Tilslut ventilatoren via lyskontakten*

*Fig. 3: Tilslut ventilatoren via en uafhængig kontakt.*

### Vedligeholdelse

Ventilatoren kræver kun periodisk rengøring med en klud, der er let præpareret med et mildt rengøringsmiddel.

### Eftersalgsservice

Vi anbefaler, at man ikke prøver at demontere eller fjerne andre komponenter end de nævnte, da Thermex garantien automatisk bortfalder, hvis der er pillet ved ventilatoren. Kontakt forhandleren ved konstatering af fejl.

*Thermex forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.*

## SWEDISH

### SILENTUB-100 frånluffsfläkt

Samtliga fläktar i SILENTUB 100-serien är CE-märkta och har tillverkats av S&P som är ISO 9001 certifierad.

Fläkten skall kontrolleras enligt följande, vid uppackning och före installation:

1. Att den ej har några transportskador eller andra synbara fel.
2. Att det är rätt storlek.
3. Att det är rätt modell.
4. Att spänning och frekvens överensstämmer mellan fläktens märkskylt och nätet.

### Installation

MYCKET VIKTIGT: Se till att strömmen är avslagen fram till fläkten innan den elektriska installationen utförs.

#### Figur 1

- 1: Kopplingsplint
- 2: Utlopp med backspjäll
- 3: Kabelgenomföring

SILENTUB-fläktararna kan installeras både i tak och vägg. Fläkten kan anslutas till en egen, till en central ventiliationsskanal eller direkt ut till ett angränsande utrymme.

Gör ett hål i taket eller väggen med en diameter på 105 mm. Om fläkten skall installeras direkt till ett spirorör använd ett spirorör med en diameter på 100 mm.

Kontrollera att det inte är några stopp i ventilationskanalen samt att vingen på fläkten kan rotera fritt.

Skruva fast fläkten i väggen. Kontrollera att backspjället (på fläktens utlopp) öppnar lätt och ej har blivit skadat. Dra den elektriska kabeln genom kabelgenomföringen.

Gör den elektriska inkopplingen enligt nedan.

### Elektrisk installation

OBS! Skall utföras av behörig elektriker. Felaktig installation kan medföra livsfara samt brandrisk.

EB-fläktarna är avsedda för enfassanslutning samt spänning och frekvens enligt märkskylten på fläkten. Fläktarna är dubbelisolerade (Klass II) och behöver därför ej skyddsjordas. Den tvåpoliga brytaren som används för

inkopplingen av fläkten skall ha minst 3 mm brytaravstånd.

Den elektriska kabeln måste gå genom kabelgenomföringen.

När kabeln blivit indragen till fläkten skall den anslutas på kopplingsplinten enligt nedan:

Fig. 2: Anslutning via strömbrytare för belysning.

Fig. 3: Anslutning via separat strömbrytare.

### Underhåll

Enheten är underhållsfri. Fläkten skall endast periodvis torkas av utvändigt med en fuktad trasa.

### Service

Vi rekommenderar att du ej monterar isär några andra delar än de nämnda i denna instruktion.

Eventuell påverkan av andra delar upphäver automatiskt garantin på fläkten. Om du upptäcker några fel eller har andra problem med fläkten kontakta din fläktleverantör.

## **POLSKI**

### **Wentylatory osiowe SILENTUB-100**

Wentylatory osiowe, wyciągowe serii SILENTUB-100 są produktami wysokiej jakości wykonanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji.

Po otrzymaniu wentylatora prosimy o sprawdzenie:

- 1- Czy wielkość wentylatora jest prawidłowa.
- 2- Czy model wentylatora jest prawidłowy.
- 3- Czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom zadanych (napięcie, częstotliwość prądu itd.)

Podłączenie instalacji elektrycznej powinno być wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.

### **Instalacja**

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem montażu wentylatora bezwzględnie odłącz napięcie zasilania !

#### **Fig. 1:**

- 1: Kostka przyłączeniowa
- 2: Wylot żaluzja
- 3: Doprowadzenie kabla

Wentylatory typu SILENTUB-100 są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do indywidualnego systemu wentylacyjnego.

W przypadku montażu bezpośrednio w ścianie lub suficie należy wykonać otwór o średnicy 105 mm. Jeżeli wentylator ma być zamontowany z kanałem wentylacyjnym należy użyć standardowego kanału o średnicy 100 mm.

Należy upewnić się, czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód. Odkręcając śruby mocujące należy zdjąć frontową kratkę ochronną.

Mocowanie wentylatora powinno być pewne, zapobiegające powstawaniu wibracji i umożliwiające swobodne obracanie wirnika. Należy sprawdzić, czy żaluzje otwierają się

swobodnie. Kabel zasilający należy doprowadzić przez wejście.

Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z niżej przedstawionym opisem.

### **Instalacja elektryczna**

Wentylator SILENTUB-100 jest przeznaczony do zasilania napięciem przemiennym, jednofazowym (napięcie i częstotliwość jak na tabliczce znamionowej). Konstrukcja zapewnia zabezpieczenie przed porażeniem prądem w klasie II - nie wymagane jest podłączenie uziemienia ochronnego. Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.

Przewód elektryczny musi być doprowadzony do wentylatora przez wejście. Przewód należy podłączyć zgodnie ze schematem odpowiednim dla wybranego modelu.

Fig.2: Podłączenie wentylatora do wyłącznika światła.

Fig.3: Podłączenie wentylatora do niezależnego wyłącznika.

### **Konserwacja**

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć napięcie zasilania od wentylatora.

Wentylatory wymagają okresowego czyszczenia przy użyciu ściereczki i pracy ale nie rzadziej niż raz na rok.

Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją, oraz praca wentylatora w stanie zdemontowanym są zabronione. Próby samodzielnej naprawy powodują utratę gwarancji.

W przypadku wystąpienia uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

*S&P zastrzega sobie prawo do zmian parametrów konstrukcyjnych bez uprzedzenia.*

## ČESKY

### SILENTUB-100 Axiální odsávací ventilátory

Řada odsávacích ventilátorů SILENTUB-100 je vyráběna při dodržení vysokých standardů výroby a kvality a odpovídá mezinárodnímu standardu kvality ISO 9001. Veškeré komponenty jsou kontrolovány a každý z hotových výrobků je individuálně testován na konci výrobního procesu.

Při dodávce výrobku doporučujeme překontrolovat následující údaje:

- 1- jedná se o správnou velikost
- 2- jedná se o správný model
- 3- údaje na štítku odpovídají s požadovanými údaji: napětí, kmitočet ...

Instalace musí být provedena v souladu s elektrotechnickými standardy platnými ve vaší zemi.

### Instalace

**DŮLEŽITÉ:** Před zahájením instalace a připojování ventilátoru překontrolujte, zda je odpojeno napájecí napětí.

#### Obr. 1:

- 1: Připojovací svorky
- 2: Výstup vzduchu se zpětnou klapkou
- 2: Kabelová průchodka

SILENTUB-100 je vhodný pro montáž na stěnu nebo na strop a může odsávat přímo do vnějšího prostředí nebo do vlastního či centrálního potrubního rozvodu.

Do stěny nebo stropu vyvrtejte otvor o průměru 105 mm.

Pokud bude ventilátor instalován do samostatného potrubí, použijte standardní průměr 100 mm.

Zajistěte, aby žádné překážky nebránily prutoku vzduchu a překontrolujte volné otáčení oběžného kola.

Upevněte odsávací ventilátor na stěnu tak, aby nedošlo k jeho zkroucení a tím ke zvýšení hluku nebo k problémům s otáčením oběžného kola. Zkontrolujte, že se volně otvírá zpětná klapka a že nebyla poškozena při transportu. Protáhněte kabel napájení přes kabelovou průchodka. Připojte elektrickou přípojku.

### Elektrické připojení

SILENTUB-100 je odsávacím ventilátorem konstruovaným pro jednofázové napájení s napětím a kmitočtem uvedenými na typovém štítku přístroje. Ventilátory jsou vyrobeny s dvojitou elektrickou izolací (třída II) a proto nepotřebují přípojku pro uzemnění.

Elektrická instalace musí obsahovat dvoupólový spínač se vzdáleností kontaktů minimálně 3 mm.

Elektrický připojovací kabel je nutné zavést do SILENTUB-100 přes kabelovou průchodka. Po zavedení kabelu se provede jeho připojení podle elektrického schématu pro zvolený model.

Obr. 2: Spínání odsávacího ventilátoru spínačem osvětlení.

Obr. 3: Spínání odsávacího ventilátoru nezávislým spínačem.

### Údržba

Ventilátor vyžaduje jen pravidelné čištění vlnkým hadrem a slabým čistícím prostředkem.

### Záruka

Nedemontujte ani neodnímejte jiné části kromě těch, o kterých se zmiňuje návod, protože jakékoliv zásahy do výrobku mají za následek ztrátu záruky. Pokud objevíte nějakou závadu, kontaktujte prodejce.

*(Soler&Palau, S.A. si vyhrazuje právo na změnu parametrů bez předchozího upozornění)*

## CERTIFICADO DE GARANTÍA POR 2 AÑOS

(Válido sólo para España)

Exija su cumplimentación al adquirir el aparato

### Artículo:

La presente garantía cubre cualquier falta de conformidad del bien salvo mal uso o manipulación del mismo. Durante el periodo de vigencia y en caso de avería el usuario tiene derecho a la reparación o sustitución del producto sin cargo alguno, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, podrá optar entre la rebaja del precio o la resolución del contrato. El titular del aparato, disfrutará en cada momento, de todo los derechos que la normativa vigente le conceda.

### Utilización de esta garantía:

Esta tarjeta de garantía, debe quedar en poder del usuario. Para el eficaz ejercicio de los derechos de esta garantía, debe acompañarse de factura o ticket de compra o del albarán de entrega correspondiente si fuera posterior.

Para la reparación del producto deberá acudir a la amplia red de Servicios Oficiales S&P ya que cualquier manipulación ajena a estos Servicios Oficiales nos obligaría a cancelar esta garantía.

For details of guarantee outside Spain contact your local supplier.

Pour les détails de la garantie hors d'Espagne, contactez votre fournisseur Einzelheiten über die Garantie Außerhalb des Spanien teilithnen gem ihr örtlicher Vertrieb mit.

Para informaçoes sobre garantia, fora de Espanha, contacte o seu fornecedor local.



## Soler & Palau

Polígon Industrial Llevant, C/ Llevant  
08150 Parets del Vallés (Barcelona)

Nombre y dirección del comprador

Modelo

Fecha de la compra

Sello del establecimiento vendedor





---

---

# Soler & Palau

Polígono Industrial Llevant  
C/Llevant  
08150 Parets del Vallés (Barcelona)  
Spain  
Tel. (34) - 93 571 93 00  
Fax (34) - 93 571 93 11  
<http://www.soler-palau.com>



Recycled  
paper

Ref. 0288310006

---